

SUSTITUCION DEL TURBO CON REF: 5439-970-0030 y 0070

BOLETIN TECNICO 2009027

Debido a la cantidad de consultas técnicas que realiza el técnico montador del turbo en el vehículo, se determina indicarles lo siguiente:

Si ustedes aprecian un ruido en el interior del turbo, únicamente agitando el mismo (como si estuviese algún tipo de chapa suelta en el interior) no se alarmen, ya que es un tema ya estudiado por nuestra parte y es normal, el turbo no presenta ningún defecto. El origen de ello esta causado por el diseño interno de la geometría, por parte del fabricante, ya que la misma dispone de unos rodamientos internos deslizadores entre el anillo de movimiento de la geometría y el aro tobera.

PARA CUALQUIER CONSULTA PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR.

REEMPLACEMENT DU TURBO RÉF. : 5439-970-0030 et 0070

BULLETIN TECHNIQUE 2009027

En raison de la quantité de consultations techniques réalisées par le technicien chargé du montage du turbo sur le véhicule, nous tenons à préciser ce qui suit :

Si vous percevez un bruit à l'intérieur du turbo lorsque vous le secouez (comme si une pièce s'était détachée à l'intérieur), ne vous inquiétez pas. Nous avons analysé la question : il s'agit d'un bruit normal et le turbo ne présente aucun défaut.

L'origine de ce phénomène est dû à la structure interne de la géométrie, conçue par le fabricant, comportant des roulements internes glissants entre la bague de mouvement de la géométrie et la bague de la buse.

POUR TOUTE CONSULTATION, VEUILLEZ CONTACTER NOTRE SERVICE TECHNIQUE.

REPLACEMENT OF TURBO WITH REF: 5439-970-0030 y 0070

TECHNICAL DATA SHEET 2009027

Due to the considerable number of technical queries received from the skilled fitters mounting the turbo on the vehicle, we would like to indicate the following:

Should you discern a noise in the turbo interior, simply by shaking it (sounding like a loose piece of metal in the turbo interior), this is no cause for concern. This is something that we have already studied and it is completely normal, the turbo is not defective.

This noise is caused by the interior geometry of the turbo, as designed by the manufacturer, featuring some internal bearings which slide between the geometry displacement ring and the nozzle ring.

FOR ANY DOUBTS OR QUERIES YOU MAY HAVE, PLEASE CONTACT OUR TECHNICAL DEPARTMENT.

AUSTAUSCH DES TURBOS Nr.: 5439-970-0030 und 0070

TECHNISCHES MERKBLATT 2009027

Aufgrund der zahlreichen technischen Anfragen des Monteurs, der den Turbo in das Fahrzeug installiert, teilen wir Folgendes mit:

Wenn Sie beim Schütteln des Turbos in dessen Innern ein Geräusch vernehmen (als befänden sich lose Blechstückchen im Innern), seien Sie unbesorgt. Wir haben diese Frage bereits untersucht, es handelt sich um ein normales Phänomen, der Turbo weist keinerlei Defekt auf.

Der Grund für dieses Geräusch ist die interne Auslegung der Geometrie durch den Hersteller. Es gibt dort interne Wälzlager, die zwischen dem Bewegungsring der Geometrie und dem Düsenring hin und her gleiten.

BEI NACHFRAGEN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN VERTRIEBSHÄNDLER.

SOSTITUZIONE DEL TURBO CON RIF: 5439-970-0030 e 0070

SCHEMA TECNICA 2009027

Dovuto alla quantità di consultazioni tecniche realizzate dal tecnico montatore del turbo nel veicolo, vorremmo indicare quanto segue:

Se osservate un rumore all'interno del turbo, solo agitandolo (come se ci fosse un tipo di lamiera libera all'interno) non allarmarsi, poiché è un tema già studiato da parte nostra ed è normale, il turbo non presenta alcun difetto.

L'origine di ciò è causato dal disegno interno della geometria, da parte del fabbricante, poiché la stessa dispone di cuscinetti interni scorrevoli tra l'anello di movimento della geometria e l'anello ugello.

PER QUALSIASI CONSULTAZIONE PORSI IN CONTATTO CON IL PROPRIO DISTRIBUTORE.

VÝMĚNA TURBODMYCHADLA S REF. Č.: 5439-970-0030 v 0070

TECHNICKÝ BULLETIN 2009027

Jelikož jsme obdrželi velké množství technických dotazů od zkušených mechaniků, montujících turbodmychadla do vozidel, rádi bychom sdělili toto:

Slyšíte-li zvuky ve vnitřku turbodmychadla, pokud s ním zatřesete (zvuky zní, jako by uvnitř turbodmychadla byl uvolněný kousek kovu), není to důvod k obavám. Tuto záležitost jsme již prostudovali a je zcela normální, turbo v tom případě není vadné. Tento hluk je způsoben vnitřní geometrií turbodmychadla, jak ji popisuje výrobce: nachází se tu několik vnitřních ložisek, která se pohybují mezi posuvným kroužkem geometrie a prstencem s tryskami.

MÁTE-LI JAKÉKOLI POCHYBNOSTI NEBO DOTAZY, KONTAKTUJTE PROSÍM NAŠE TECHNICKÉ ODDĚLENÍ.

SUBSTITUIÇÃO DO TURBO COM REF.: 5439-970-0030 e 0070

BOLETIM TÉCNICO 2009027

Devido à quantidade de exames técnicas efetuados pelos técnicos montadores dos turbos nos veículos, queremos dizer-lhes o seguinte:

Se observarem um ruído no interior do turbo quando o agitam (como se estivesse algum tipo de chapa solta no seu interior) não se preocupem. Trata-se de um assunto que já tivemos ocasião de estudar e é normal, não apresentando o turbo qualquer defeito por essa circunstância.

A sua origem deve-se à conceção da sua geometria interna por parte do fabricante, dado existirem internamente rolamentos deslizantes entre o anel de movimento da geometria e o aro tubeira.

PARA QUALQUER INFORMAÇÃO, CONTACTE O SEU DISTRIBUIDOR.

VERVANGING VAN DE TURBO MET REF: 5439-970-0030 y 0070

TECHNISCH BULLETIN 2009027

Aangezien de monteur-technieker heel wat vragen krijgt over de turbo in het voertuig, willen we hierover het volgende kwijt:

Als u vanbinnen in de turbo een geluid hoort enkel door ermee te schudden (het klinkt alsof er een los stuk metaal zit aan de binnenkant), dan hoeft u zich geen zorgen te maken hierover. Het is iets wat van onze kant al bestudeerd werd en het is normaal. De turbo vertoont geen enkel defect.

De oorzaak ligt bij het ontwerp van de fabrikant van de geometrie. Er zijn verschillende lagers aan de binnenkant die glijden tussen het bewegende deel van de geometrie-ring en de spuitopening

VOOR SOORTGELIJKE VRAGEN KUNT U CONTACT OPNEMEN MET UW VERDELER.